



Lovtidende C

2020

Udgivet den 1. oktober 2020

29. september 2020.

Nr. 8.

Bekendtgørelse af aftale af 25. april 2019 med Norge om transport af norsk gas i rørledning fra Europipe II til Danmark

Den 25. april 2019 undertegnedes i København en aftale mellem Danmark og Norge om transport af norsk gas i rørledning fra Europipe II til Danmark.

Aftalen har følgende ordlyd, idet den norske tekst udelades:

**AFTALE MELLEM DANMARKS REGERING OG
NORGES REGERING OM TRANSPORT AF NORSK GAS
I RØRLEDNING FRA EUROPIPE II TIL DANMARK**

Regeringen i Kongeriget Danmark og regeringen i Kongeriget Norge (også kaldet "part" eller "parterne"),

SOM ER ENIGE OM, at der skal etableres en opstrømsgrenrørledning (i det følgende kaldet Europipe II-grenrørledningen) til transport af gas fra et opkoblingspunkt på Europipe II til en kystlandingsterminal i Danmark, som skal være ilandføringssted for gas fra norsk sokkel, for derefter at transporteres i det danske transmissionssystem og bl.a. videre i en rørledning gennem Østersøen til Polen,

SOM ER ENIGE OM, at Europipe II-grenrørledningen skal etableres fra et opkoblingspunkt på Europipe II til en kystlandingsterminal i Danmark og i sin helhed befinde sig på dansk kontinentalsokkel,

SOM ENDVIDERE ER ENIGE OM, at opkoblingspunktet skal være på et eksisterende T-stykke på Europipe II og bestå af et endemodul med en lukkeventil (Pipeline End Manifold, PLEM),

SOM FASTSLÅR, at Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark operationelt vil udgøre en integreret del af det norske opstrømsrørledningsnet, hvor den norske systemoperatør, som ejes af den norske stat, er systemansvarlig,

SOM LIGELEDES FASTSLÅR vigtigheden af, at den norske systemoperatør som systemansvarlig skal kunne kontrollere gasudtaget fra hele det integrerede norske opstrømsrørledningsnet, herunder fra Europipe II og fra Europipe II-grenrørledningen,

SOM UD FRA EN BETRAGTNING OM, at nedlægning af undersøiske kabler og rørledninger på en anden stats kontinentalsokkel er en af de friheder, som er anerkendt i De Forenede Nationers Havretskonvention fra 1982, og at kyststatens jurisdiktion i forhold til kabler og rørledninger på dennes kontinentalsokkel er begrænset til, hvad der er tillagt kyststaten i henhold til artikel 4 i Konventionen om den Kontinentale Sokkel fra 1958 og artikel 79 i De Forenede Nationers Havretskonvention fra 1982,

SOM ER ENIGE OM, at regulere visse forhold i forbindelse med etablering og drift af Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark samt enkelte andre spørgsmål i den forbindelse,

har aftalt følgende:

Artikel 1

Tilladelser, godkendelser mv.

Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark skal etableres, bekostes, ejes og drives af den danske operatør af grenrørledningen (den danske operatør) — som på tidspunktet for nærværende aftales underskrift er en selvstændig offentlig virksomhed under Energi-, Forsynings- og Klimaministeriet i Danmark, og som udøver sin virksomhed i medfør af lov om Energinet, og har visse opgaver i medfør af lov om naturgasforsyning.

Pipeline End Manifold (PLEM) skal etableres og bekostes af den danske operatør, men skal drives af den norske systemoperatør for Europipe II. Ejerskabet til PLEM'en skal overføres til ejerne af Europipe II før idriftsættelse af Europipe II-grenrørledningen.

Danske myndigheder skal udstede de nødvendige tilladelser til etablering, drift og idriftsættelse af Europipe II-grenrørledningen i hele dens længde. Danske myndigheder skal ligeledes udstede de nødvendige tilladelser, godkendelser m.v. til etablering, idriftsættelse og drift af kystlandingsterminalen i Danmark for modtagelse og behandling af gas fra Europipe II-grenrørledningen.

Norske myndigheder skal give de nødvendige tilladelser til opkobling af Europipe II-grenrørledningen med Europipe II.

Før sådanne tilladelser, godkendelser m.v., udstedes/gives, skal de forelægges den anden parts myndigheder for at sikre overensstemmelse mellem de tilladelser og godkendelser, som udstedes/gives. Herunder skal danske myndigheder konsultere norske myndigheder før idriftsættelsen af Europipe II-grenrørledningen med henblik på at sikre, at norske myndigheder ikke har indsigelser, som kan forhindre idriftsættelsen af Europipe II-grenrørledningen.

Overdragelse af ejerskabet til Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark er betinget af godkendelse fra danske myndigheder efter konsultation med norske myndigheder.

Væsentlige ændringer af Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark er betinget af godkendelse fra danske myndigheder efter konsultation med norske myndigheder, og efter at have modtaget en erklæring fra sidstnævnte om, at disse ikke har nogen indvendinger mod den pågældende godkendelse.

Kopier af tilladelser, godkendelser m.v., som er givet af danske myndigheder i henhold til nærværende aftale, skal oversendes til norske myndigheder og omvendt.

Artikel 2

Jurisdiktion

Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark er underlagt dansk ret og jurisdiktion.

Opkoblingspunktet på Europipe II, inklusive PLEM'en, er underlagt norsk ret og jurisdiktion. Denne bestemmelse begrænser ikke Danmarks rettigheder i henhold til artikel 79 i De Forenede Nationers Havretskonvention fra 1982.

Artikel 3

Rørledningstracéet

Rørledningstracéet på dansk kontinentalsokkel skal være betinget af godkendelse fra danske myndigheder efter konsultation med norske myndigheder.

Artikel 4

Sikkerhed, sundhed og miljø

Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark er underlagt dansk sikkerheds-, sundheds- og miljølovgivning.

På tidspunktet for endelig godkendelse af etablering og drift af Europipe II-grenrørledningen, skal danske og norske myndigheder have konsulteret hinanden, for så vidt angår spørgsmål om sikkerhed, sundhed og miljø med henblik på at koordinere og afstemme den sikkerheds-, sundheds- og miljølovgivning, der skal gælde for Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark.

Såfremt danske myndigheder finder, at ændringer på Europipe II-grenrørledningen og/eller kystlandingsterminalen i Danmark er nødvendige ud fra forhold knyttet til sikkerhed, sundhed og miljø, skal de efter forudgående konsultation med norske myndigheder, påbyde den danske operatør at udføre de aktuelle ændringer. Dette skal gælde, medmindre der er overhængende fare for sikkerhed, sundhed og miljø. Norske myndigheder skal i så fald informeres om sagen og begrundelsen for påbuddene uden ugrundet ophold.

Artikel 5

Operatør

Den danske operatør skal være operatør for Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark og således være ansvarlig for den daglige drift og vedligeholdelse af rørledningen. Skifte af operatør er betinget af godkendelse fra danske myndigheder. En sådan godkendelse kan alene udstedes efter konsultation med norske myndigheder, og efter at have modtaget en erklæring fra sidstnævnte om, at disse myndigheder ikke har nogen indvendinger mod den pågældende godkendelse.

Artikel 6

System ansvarlig

Den norske systemoperatør skal være systemansvarlig for Europipe II-grenrørledningen, som operationelt vil udgøre en integreret del af det norske opstrømsrørledningsnet. For at sikre integriteten til Europipe II og gasstrømmen i det norske opstrømsrørledningsnet, herunder til Tyskland gennem Europipe II, og til Danmark gennem Europipe II-grenrørledningen, skal den systemansvarlige have ret til at kontrollere og regulere gasudtaget fra opkoblingspunktet på Europipe II og frem til udtag af gas fra grenrøret på kystlandingsterminalen i Danmark, herunder trykstyring, koordinering af adgang og brug

m.m. Europipe II-grenrørledningen og kystlandingsterminalen i Danmark skal indgå i koordineringen af vedligeholdelse, som den systemansvarlige forestår for det norske opstrømsrørledningsnet.

Der skal indgås nærmere aftale mellem den danske operatør og den norske systemoperatør med henblik på at sikre de i denne bestemmelse nævnte forhold. Aftalen mellem den danske operatør og den norske systemoperatør og ændringer deri er betinget af godkendelse fra norske myndigheder og accept fra danske myndigheder i henhold til dansk lov.

Den norske systemoperatør kan, hvis det er nødvendigt af sikkerhedsmæssige eller tekniske hensyn, eller af hensyn til integriteten i det norske opstrømsrørledningsnet, lukke ventilen på opkoblingspunktet. Den danske operatør skal varsles, før der måtte ske lukning af ventilen.

Artikel 7

Tariffer for transport af gas i Europipe II-grenrørledningen

Danske myndigheder skal påse, at transport af gas i Europipe II-grenrørledningen ikke hindres eller vanskeliggøres gennem urimelige eller diskriminerende tariffer eller forhold, som i praksis har en sådan virkning.

Artikel 8

Tredjepartsopkobling

Danske myndigheder kan kun tillade opkobling af en ny rørledning (tredjepartsopkobling) til Europipe II-grenrørledningen med samtykke fra norske myndigheder.

Artikel 9

Måling af gas, som transporteres i Europipe II-grenrørledningen

Danske myndigheder skal sikre, at norske myndigheder til fiskale formål har ret til at måle den gas, som transporteres i Europipe II-grenrørledningen på dansk kontinentalsokkel og på dansk territorium.

Måleudstyret skal placeres på kystlandingsterminalen i Danmark, bekostes af den danske systemoperatør, jf. artikel 1, og være i overensstemmelse med norsk lovgivning. Måleudstyret og placeringen heraf på dansk territorium skal være betinget af godkendelse fra danske myndigheder, med accept fra norske myndigheder.

Artikel 10

Inspektion

Landenes myndigheder skal sikre, at inspektører fra begge lande har ret til at inspicere opkoblingspunktet for Europipe II-grenrørledningen på Europipe II i alle faser af nedlægning og drift af Europipe II-grenrørledningen.

Danske myndigheder skal sikre, at inspektører fra norske myndigheder har ret til at inspicere Europipe II-grenrørledningen i hele dens længde, i alle faser af nedlægning og drift af rørledningen. Danske myndigheder skal sikre, at inspektører fra norske myndigheder har ret til at inspicere kystlandingsterminalen i Danmark, som er tilknyttet Europipe II-grenrørledningen, herunder udstyr til fiskal måling.

Såfremt en inspektør for et af de to lande finder, at det er nødvendigt for at afværge fare eller for at reducere følgerne af en indtrådt hændelse af sikkerhedsmæssig karakter, og tiden og forholdene i øvrigt ikke tillader konsultation mellem de to landes inspektører, kan vedkommende beordre umiddelbar standsning af hele eller dele af driften af Europipe II-grenrørledningen. Meddelelse om en sådan ordre og begrundelsen for den skal uden ugrundet ophold gives til de to landes myndigheder, som derefter skal rådføre sig med hinanden om, hvilke tiltag der er nødvendige for at genoptage driften af Europipe II-grenrørledningen sikkert og hurtigt.

Myndighederne i begge lande skal sikre, at inspektører fra begge lande har gensidig ret til adgang til al nødvendig dokumentation og information i forbindelse med tilsynet. Information og dokumentation som nævnt kan kun frigives til tredjeparter efter konsultation med det andet lands myndigheder.

Artikel 11

Uhindret overførsel af gas

Ingen af parterne kan opstille krav vedrørende rettigheder, ejerskab, brug eller bestemmelsessted for den gas, som transporteres i Europipe II-grenrørledningen.

Artikel 12

Ophør af driften af Europipe II-grenrørledningen

Såfremt danske eller norske myndigheder finder, at fortsat drift af Europipe II-grenrørledningen ikke er forsvarlig af tekniske eller økonomiske grunde, skal danske myndigheder pålægge den danske operatør at gennemføre og bekoste de nødvendige tiltag for afvikling af Europipe II-grenrørledningen. Sådanne tiltag skal være betinget af forudgående konsultationer med norske myndigheder med det formål at nå til gensidig enighed om tidspunktet for ophør af driften af rørledningen samt metoder og procedurer for afviklingen.

Artikel 13

Beskatning

Indtægter, formuegoder og kapital i forbindelse med etablering og drift af Europipe II-grenrørledningen beskattes i hhv. Danmark og Norge i overensstemmelse med overenskomsten mellem de nordiske lande til undgåelse af dobbeltbeskatning og forebyggelse af skatteunddragelse, for så vidt angår indkomst- og formueskatter.

Artikel 14

Bilæggelse af tvister

Tvister om forståelsen eller anvendelsen af denne aftale skal søges bilagt ved konsultationer mellem de to landes myndigheder.

Enhver tvist, som ikke kan bilægges på denne måde eller på nogen anden måde, som de to parter måtte blive enige om, skal på anmodning fra en af parterne forelægges en voldgiftsdomstol sammensat på ad hoc-grundlag som følger:

Hver part skal udpege en voldgiftsdommer, og de to voldgiftsdommere, som er udpeget på denne måde, skal vælge en tredje dommer, som skal være formand. Formanden må ikke være borger i eller have sin faste bopæl i Danmark eller Norge. Såfremt en af parterne ikke har udnævnt en voldgiftsdommer inden tre måneder efter, at parten er blevet anmodet om det, kan hver af parterne bede præsidenten for Den Internationale Domstol om at udpege en voldgiftsdommer. Den samme fremgangsmåde finder anvendelse, såfremt den tredje voldgiftsdommer ikke er valgt senest én måned efter, at den anden voldgiftsdommer er udpeget. Domstolen fastsætter selv sine processuelle regler bortset fra, at alle domstolens afgørelser skal træffes ved stemmeflertal, såfremt der ikke opnås enighed. Voldgiftsdomstolens afgørelser skal være bindende for parterne.

Artikel 15

Ændringer og ophør

Nærværende aftale kan til enhver tid ændres eller bringes til ophør ved gensidigt, skriftligt samtykke fra de to lande.

Artikel 16

Ikrafttrædelse

Nærværende aftale træder i kraft 30 dage efter datoen for modtagelse af den sidste skriftlige meddelelse om, at parterne har gennemført de nødvendige interne procedurer, som er nødvendige for, at aftalen kan træde i kraft.

Nærværende aftale er indgået i København den 25. april 2019 på dansk og norsk, hvoraf begge sprogversioner har samme gyldighed.

PÅ VEGNE AF

KONGERIGET DANMARKS REGERING

Lars Christian Lilleholt

PÅ VEGNE AF

KONGERIGET NORGES REGERING

Torunn Skard

Aftalen, der ikke omfatter Færøerne og Grønland, trådte i medfør af artikel 16 i kraft den 19. juni 2019.

Udenrigsministeriet, den 29. september 2020

JEPPE KOFOED